Porównanie tłumaczeń Estery 4:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Hatak przyszedł więc i przekazał Esterze słowa Mordochaja. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Hatak przyszedł i przekazał Esterze słowa Mordochaja. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przyszedł więc Hatak i przekazał Esterze słowa Mardocheusza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy przyszedłszy Atach oznajmił Esterze słowa Mardocheuszowe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wróciwszy się Atach, powiedział Ester wszytko, co był Mardocheusz rzekł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A Hatak odszedł i przekazał Esterze słowa Mardocheusza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy Hatach odszedł i przekazał Esterze słowa Mordochaja, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Hatak więc poszedł i przekazał Esterze słowa Mordochaja. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Achratajos wrócił i przekazał Esterze wszystkie te słowa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Hatak wrócił i powtórzył Esterze to, co powiedział Mardocheusz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Прийшовши ж, Ахратей сказав їй всі ці слова. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Hathach przybył i opowiedział królowej słowa Mardechaja. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przybył więc Hatach i przekazał Esterze słowa Mardocheusza. |